

["18. Le quartier Mont-Royal a les bornes et l'étendue mentionnées dans l'article 5."]

3. L'article 7 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel qu'amendé par les lois 3 Edouard VII, chapitre 62, section 2, et 7 Edouard VII, chapitre 63, section 3, est amendé en y ajoutant, à la fin du paragraphe (1), l'alinéa suivant:

"Le quartier Est comprend également l'île Sainte-Hélène, l'île Ronde et l'île Verte."

4. L'article 333 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel que remplacé par la loi 3 Edouard VII, chapitre 62, section 26, est de nouveau remplacé par le suivant:

"333. Tous les ans, le conseil peut disposer des capitaux que la cité a à sa disposition dans les limites de son pouvoir d'emprunt légal et pour les fins seulement mentionnées et indiquées dans l'article 344; pourvu, toutefois, qu'aucune dépense sur ces capitaux ne soit votée ou faite avant que les détails et le coût [approximatif] de chacun de ces travaux ou des objets pour lesquels l'on se propose de faire ainsi une dépense spéciale aient été soumis au conseil et approuvés par la majorité absolue de tous les membres du conseil, sur un rapport de la commission des finances, [conformément à] l'article 42."

5. L'article 343 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, est remplacé par le suivant:

"343. [En sus des emprunts spéciaux autorisés par la loi 62 Victoria, chapitre 58 et ses amendements, de même que des emprunts autorisés par l'article 344 de ladite loi et par la section 13 de la loi 7 Edouard VII, chapitre 63, qui amende ce dernier article, lesquels emprunts ne font pas partie de la dette fondée, le pouvoir d'emprunt de la cité est limité à quinze pour cent de l'évaluation des immeubles imposables, et cette limite ne sera jamais excédée.]"

6. Le changement apporté à l'article 343 par la section précédente ne devra pas être interprété de façon à priver la cité de faire les choses nécessaires pour compléter la consolidation de sa dette conformément à l'annexe "A" de la loi 62 Victoria, chapitre 58.

7. L'article 344 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel qu'amendé par la loi 7 Edouard VII, chapitre 63, section 13, est remplacé par le suivant:

"344. [Les fonds prélevés en vertu de l'article précédent ne peuvent être affectés à d'autres fins qu'à celles de poursuivre l'exécution de certains travaux publics, tels que le développement des services de l'aqueduc et de l'eau; le développement des parcs publics et du système d'égout et la confection de trottoirs permanents (non en bois), conformément aux dispositions de cette charte; la construction et l'agrandissement des édifices municipaux, tels que marchés, postes de pompiers et de police, hôtels de ville, bains publics, vespasiennes, hôpitaux et autres constructions ou bâtiments municipaux; pavages permanents, ouverture et élargissement des rues, l'achat et l'agrandissement de parcs et squares; les dépenses d'expropriation autorisées par la loi ainsi que des travaux ou améliorations rendus nécessaires par ces expropriations;

Le conseil, toutefois, pendant l'année 1908, pourra prendre, à même le montant emprunté en vertu de cet article, une somme n'excédant pas \$250,000.00 pour la réparation et l'amélioration des rues.]"

8. Le changement apporté à l'article 344 par la section précédente ne devra pas être interprété comme affectant aucune matière ou chose faite en vertu des dispositions dudit article.

9. L'article 344a de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel qu'édicte par la loi 4 Edouard VII, chapitre 49, section 10, est abrogé.

Cette abrogation n'affectera en rien les emprunts faits dans le passé en vertu dudit article et n'enlèvera pas à la cité le pouvoir de contracter l'emprunt de \$300,000, qu'elle était autorisée à faire par cet article pour l'année 1906.

Les emprunts faits en vertu de l'article 344a et celui qui sera contracté en vertu du paragraphe précédent ne feront pas partie de la dette fondée de la cité.

10. L'article 344b de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel

["18. The boundaries and extent of Mount Royal ward shall be those mentioned in article 5."]

3. Article 7 of the act 62 Victoria, chapter 58, as amended by the acts 3 Edward VII, chapter 62, section 2, and 7 Edward VII, chapter 63, section 3, is amended by adding the following clause at the end of paragraph (1):

"The East ward also includes St. Helen's Island, l'île Ronde, and l'île Verte."

4. Article 333 of the act 62 Victoria, chapter 58, as replaced by the act 3 Edward VII, chapter 62, section 26, is again replaced by the following:

"333. Every year, the council may dispose of such capital amounts as the city may have at its disposal within the limits of its legal borrowing powers, but only for the purposes mentioned and set forth in article 344; provided always that no expenditure of such capital amount shall be voted or made, until and unless the details, specifications, and [approximate cost] of each of the works or objects for which such special expenditure is contemplated, are submitted to the council and approved by the absolute majority of all the members of the council, on a report of the finance committee, [in accordance with] article 42."

5. Article 343 of the act 62 Victoria, chapter 58, is replaced by the following:

"343. [In addition to the special loans authorized by the act 62 Victoria, chapter 58, and its amendments, as well as the loans authorized by article 344 of the said act and by section 13 of the act 7 Edward VII, chapter 63, amending the latter article—which loans do not form part of the funded debt—the city's borrowing power is limited to fifteen per cent of the value of the taxable immoveable property, and such limit shall never be exceeded.]"

6. The change made in article 343 by the foregoing section shall not be interpreted so as to prevent the city from doing what is necessary to complete the consolidation of its debt in accordance with schedule A, of the act 62 Victoria, chapter 58.

7. Article 344 of the act 62 Victoria, chapter 58, as amended by the act 7 Edward VII, chapter 63, section 13, is replaced by the following:

"344. [The moneys levied under the foregoing article cannot be used for any other purpose than continuing the execution of certain public works, such as the extension of water-works and water services; the extension of public parks and the sewerage system and laying of permanent (not wooden) sidewalks in accordance with the provisions of this charter; the construction and enlargement of municipal buildings such as markets, fire and police stations, the city-hall, public baths and lavatories, hospitals and other municipal structures or buildings, permanent pavements, the opening and widening of streets, the purchase and extension of parks and squares; the expropriation expenses authorized by law as well as the works or improvements rendered necessary by such expropriations;

The council may, however, during the year 1908, take out of the amount borrowed in virtue of this article, a sum not exceeding \$250,000.00 for repairing and improving the streets.]"

8. The change made in article 344 by the foregoing section shall not be interpreted as affecting any matter or thing done under the provisions of the said article.

9. Article 344a of the act 62 Victoria, chapter 58, as enacted by the act 4 Edward VII, chapter 49, section 10, is repealed:

Such repeal shall in nowise affect loans previously effected under the said article, and shall not deprive the city of the power of contracting the loan of \$300,000.00 it was authorized to contract for the year 1906 by such article.

The loans affected under article 344a and that to be contracted in virtue of the foregoing paragraph shall not form part of the city's funded debt.

10. Article 344b of the act 62 Victoria, chapter 58, as